

„ARE YOU SLEEPING BROTHER JOHN“

in different languages

Language

Lyrics

MANDARIN
(CHINESE)
„TWO TIGERS“



liǎng zhī lǎohǔ
liǎng zhī lǎohǔ, liǎng zhī lǎohǔ
pǎo dé kuài, pǎo dé kuài
yī zhī méiyǒu ěrduo,
yī zhī méiyǒu wěiba
zhēn qíguài, zhēn qíguài

两只老虎
两只老虎 两只老虎
跑得快 跑得快
一只没有耳朵
一只没有尾巴
真奇怪真奇怪

ENGLISH



Are you sleeping, are you sleeping,
Brother John, brother John,
||: Morning bells are ringing, :||
Ding ding dong, ding ding dong.

ICELANDIC



Meistari Jakob, meistari Jakob!
Sefur þú, sefur þú?
Hvað slær klukkan, hvað slær klukkan?
Hún slær þrjú, hún slær þrjú.

ITALIAN



Frà Martino, campanaro,
Dormi tu? Dormi tu?
||: Suona le campane! :||
Din don dan, din don dan.

FRENCH



Frère Jacques, Frère Jacques
Dormez-vous, dormez-vous?
||: Sonnez les matines, :||
Ding ding dong, ding ding dong.

Language

Lyrics

RUSSIAN



Brat Iwan! Ej! Brat Iwan! Ej!
Spisz-li ty? Spisz-li ty?
| |: Zwoniat w kałakol'czik, :| |
Diń-dan-don, diń- dan-don.

SPANISH



Fray Felipe, Fray Felipe
Duermes tu? Duermes tu?
Toca las companas, toca las companas
Ding dang dong, ding dang dong.

CZECH



Bratře Kubo, Bratře Kubo,
Ještě spíš, ještě spíš?
Venku slunce září, ty jsi na polštáři,
vstávej již, vstávej již.

SWEDISH



Broder Jakob, Broder Jakob
Sover du, sover du?
| |: Hör du inte klockan? :| |
Ding ding dong, ding ding dong.

HUNGARIAN



János bácsi, János bácsi,
keljen fel, keljen fel
Zúgnak a harangok, zúgnak a harangok
bimm-bamm-bomm, bimm-bamm-bomm.

POLISH



Panie Janie! Panie Janie!
Rano wstań! Rano wstań!
| |: Wszystkie dzwony biją, :| |
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

Do Re Mi Do Do Re Mi Do
Mi Fa Sol Mi Fa Sol
Sol La Sol Fa Mi Do
Sol La Sol Fa Mi Do
Do Sol Do (niskie) Do Sol Do